Contents

Illustrations ix
Contributors xiii
Acknowledgements xxvii

Section I 1

1 Historical perspective: what are corpora and how have they evolved? 3
Michael McCarthy and Anne O'Keeffe

2 Theoretical overview of the evolution of corpus linguistics 14
Elena Tognini Bonelli

Section II
Building and designing a corpus: what are the key considerations? 29

3 Building a corpus: what are the key considerations? 31
Randi Reppen

4 Building a spoken corpus: what are the basics? 38
Svenja Adolphs and Dawn Knight

5 Building a written corpus: what are the basics? 53
Mike Nelson

6 Building small specialised corpora 66
Almut Koester

7 Building a corpus to represent a variety of a language 80
Brian Clancy

8 Building a specialised audio-visual corpus 93
Paul Thompson

Section III
Analysing a corpus: what are the basics? 105

9 What corpora are available? 107
David Y.W. Lee

10 What are the basics of analysing a corpus? 122
Jane Evison

11 What can corpus software do? 136
Mike Scott

12 How can a corpus be used to explore patterns? 152
Susan Hunston

13 What are concordances and how are they used? 167
Christopher Tribble

14 What can corpus software reveal about language development? 184
Xiaofei Lu

Section IV
Using a corpus for language research: what can a corpus tell us about language? 195

15 What can a corpus tell us about lexis? 197
Rosamund Moon

16 What can a corpus tell us about multi-word units? 212
Chris Greaves and Martin Warren

17 What can a corpus tell us about grammar? 227
Susan Conrad

18 What can a corpus tell us about registers and genres? 241
Douglas Biber

19 What can a corpus tell us about specialist genres? 255
Michael Handford

20 What can a corpus tell us about discourse? 270
Scott Thornbury

21 What can a corpus tell us about pragmatics? 288
Christoph Rühlemann

22 What can a corpus tell us about creativity? 302
Thuc Anh Vo and Ronald Carter

Section V
Using a corpus for language pedagogy and methodology 317

23 What can a corpus tell us about language teaching? 319
Winnie Cheng

24 What features of spoken and written corpora can be exploited in creating language teaching materials and syllabuses? 333
Steve Walsh

25 What is data-driven learning? 345
Angela Chambers

26 How can data-driven learning be used in language teaching? 359
Gaëtanelle Gilquin and Sylviane Granger

27 How can we prepare learners for using language corpora? 371
Passapong Sripicharn

Section VI
Designing corpus-based materials for the language classroom 385

28 What can a corpus tell us about vocabulary teaching materials? 387
Martha Jones and Philip Durrant

29 What a corpus tells us about grammar teaching materials 401
Rebecca Hughes

30 Corpus-informed course book design 413
Jeanne McCarten

31 Using corpora to write dictionaries 428
Elizabeth Walter

32 Using corpora for writing instruction 444
Lynne Flowerdew

33 What can corpora tell us about English for Academic Purposes? 458
Averil Coxhead

34 How can teachers use a corpus for their own research? 471
Elaine Vaughan

Section VII
Using corpora to study literature and translation 485

35 What are parallel and comparable corpora and how can we use them? 487
Marie-Madeleine Kenning

36 Using corpora in translation 501
Natalie Kübler and Guy Aston

37 How can corpora be used to explore the language of poetry and drama? 516
Dan McIntyre and Brian Walker

38 How can corpora be used to explore literary speech representation? 531
Carolina P. Amador-Moreno

Section VIII
Applying corpus linguistics to other areas of research 545

39 How to use corpus linguistics in sociolinguistics 547
Gisle Andersen

40 How to use corpus linguistics in the study of media discourse 563
Kieran O'Halloran

41 How to use corpus linguistics in forensic linguistics 578
Janet Cotterill

42 How to use corpus linguistics in the study of political discourse 591
Annelie Ädel

43 How to use corpus linguistics in the study of health communication 605
Sarah Atkins and Kevin Harvey

44 How can corpora be used in teacher education? 620
Fiona Farr

45 How can corpora be used in language testing? 633
Fiona Barker

Index 647